

- (97) 조난, 실격, 부상<sub>1</sub>
- (98) X-가 (조난 + 실격 + 부상<sub>1</sub>)-을 하였다
- (98)' X-가 (조난 + 실격 + 부상<sub>1</sub>)-을 당하였다

이 경우 당하다는 표준기능동사로 유형화되는 것이 적절할 것이다.  
 (96)', (98)'의 당하다 구문은 다음과 같은 전환기능동사로서의 당하다 구문과 대조되는 것이다.

- (99) Y-가 X-에게 (고문 + 공격 + 습격 + 기습 + 모욕 + 폭행 + 강간)-을 당하다

(99) 구문의 술어명사는 이항술어로, 대응되는 N<sub>pr</sub>-하다 동사는 타동사 구문을 이루고, (99)에는 (100)의 표준기능동사 하다 구문에 대응된다.

- (100) X-가 Y-를 (고문 + 공격 + 습격 + 기습 + 모욕 + 폭행 + 강간)-을 하다

(99)/(100)는 의미해석상 능동/피동의 대조를 보인다. 당하다는 이와 같이 전환기능동사/표준기능동사 이중적 용법이 가능하다. 우리는 표준기능동사 당하다와 대응될 수 있는 하다를 하다<sub>2</sub>로 특징짓고자 한다.

다. 하다<sub>3</sub>

많은 경우에 N<sub>pr</sub>-을 하다 구문과 N<sub>pr</sub>-을 시키다 구문은 152쪽의 (48)과 (49)과 같이 대조된다. 그러나 하다/시키다 구문이 모두 가능한 다음의 관철이나 동결같은 N<sub>pr</sub>에 대해서는 두 구문 사이의 대조를 볼 수 없다.

- (101) ㄱ. 지혜는 자기 뜻을 관철을 (했다 + 시켰다).  
 ㄴ. \*기영이는 지혜-(에게 + 를) 자기 뜻을 관철을 시켰다.
- (102) ㄱ. 서울시는 지하철 요금을 동결을 (했다 + 시켰다)  
 ㄴ. \*정부는 서울시에 지하철 요금을 동결을 시켰다.

(101) ㄱ- (102) ㄱ에서 시키다는 하다의 동의어이며, 하다 구문에 대응되는 시키다 사역기능동사 구문은 불가능하다. 따라서 이들 유형의 구문에서 시키다는 표준기능동사 하다의 문체적 변이형으로 분석해야 할 것이다.

이와 같이 변이형 시키다와 대응되는 표준기능동사 하다를 하다<sub>3</sub>으로 분류한다면, (103)의 이항술어 명사는 모두 이러한 하다를 선택하는 N<sub>pr</sub>의 예가 된다.

- (103) 흡사    파면    불식    증진    면직
- 회식    폐지    폐차    분리    매혹
- 해소    격추    증강    교란    폐쇄

라. 하다4

이 유형의 하다는 (104)의  $N_{pr}$ 과 결합되는 경우이다.

(104) 개통      결합      현대화  
발족      해산      휴업

이들  $N_{pr}$ -을 하다 구문의 특징은 우선 중립동사 구문으로 특징지워지는 (105)의 일반 어휘동사의 구문과 평행적인 데에 있다.

(105) ㄱ. 세금이 많이 내렸다.  
      ㄴ. 새 정부는 세금을 많이 내렸다.

(106) ㄱ. 새 지하철 노선이 개통을 하였다.  
      ㄴ. 서울시는 새 지하철 노선을 개통을 하였다.

(106) ㄱ은 표준기능동사 구문이며, (106) ㄴ은 사역기능동사 구문이다. (106) ㄴ에서 하다는 시키다로 대체될 수 있다. 한편 (106) ㄱ은 하다1<sub>ㄴ</sub> 구문처럼 되다 구문에 대응된다.

(107) ㄱ. 새 지하철 노선이 개통이 되었다.  
      ㄴ. 서울시는 새 지하철 노선을 개통을 시켰다.

(104)의  $N_{pr}$ 은 이와 같이 주동/사동의 이중적 의미해석에 대응하는 두 가지 구문이 가능한 하다와 결합되는 것이다.

(106) ㄴ의 하다는 사역기능동사 시키다의 변이형으로 분석될 수 있다. 하다3 / 하다4의 존재는 하다와 시키다 사이의 대응관계를 새롭게 검토하도록 하는 논거가 될 것이다. 이와 관련하여 참고로 한 가지 더 지적을 한다면, 사동의 해석을 갖는 시키다 구문이 가능한  $N_{pr}$ 이 모두 하다 구문을 구성할 수는 없다는 점이다. (108)의  $N_{pr}$ 은 하다 구문에 분포되기 어려운 듯하다.

(108) 경색을 (\*하다 + 시키다)  
      고조를 (??하다 + 시키다)  
      연루를 (\*하다 + 시키다)  
      무산을 (??하다 + 시키다)  
      호전을 (\*하다 + 시키다)

이들 술어명사로 구성되는 주동 구문은 모두  $N_{pr}$ -의 되다의 구성을 갖는다.

마. 하다5

삼항술어명사 삼속은 다음과 같은 두 가지 하다 구문이 가능하다.

(109) ㄱ. 어머니는 막내딸에게 유산을 상속을 하였다(=물려주다).

ㄴ. 막내딸은 어머니-(에게서 + 로부터 + 의) 유산을 상속을 하였다(=물려 받다).

(109) ㄱ-ㄴ은 각각 표준기능동사구문/전환기능동사구문으로 구별된다. 따라서 (109) ㄴ의 하다는 표준기능동사가 아니라 전환기능동사로 분석되어야 할 것이다. 그렇다면 이 하다는 전환기능동사 받다의 변이형인 셈이다. 실제로 (109) ㄴ에서 하다는 받다로 대체가 가능하다.

(109) ㄴ'. 막내딸은 어머니-(에게서 + 로부터 + 의) 유산을 상속을 받았다.

받다의 변이형 하다가 분포될 수 있는 범위는 전혀 예측할 수 없다. 현재로서는 상속이 하다5 구문을 구성하는 유일한 예이다.

하다/받다의 상관관계와 관련하여 훈련의 경우를 잠시 살펴보자. 훈련은 (110)의 두 가지 하다 구문이 가능하다.

(110) ㄱ. 초보자들은 4주간 집중적으로 훈련을 하였다.

ㄴ. 우석이는 초보자들을 4주간 집중적으로 훈련을 하였다.

(110) ㄱ-ㄴ의 자료는 이들 구문의 하다를, 주동/사동의 두 가지 용법을 보이는 점에서, 하다4로 특징짓게 해 준다. 사실, (110) ㄴ의 하다는 시키다로 대체된다.

(110) ㄴ' 우석이는 초보자들을 4주간 집중적으로 훈련을 시켰다.

그러나 한편, (110) ㄱ에 대해 (110) ㄱ'이 가능하다.

(110) ㄱ' 초보자들은 4주간 집중적으로 훈련을 받았다.

그렇다면 (110) ㄱ의 하다와 (110) ㄱ'의 받다 사이의 관계는 무엇인가? 하다5의 경우와 같이 하다가 전환기능동사로서 받다의 변이형이 되는 관계인가? 아니면, 받다가 표준기능동사로서 하다의 변이형이 되는 관계인가? (111) ㄱ-ㄴ의 대조는 이 두 가지 분석이 모두 타당하지 않음을 보여준다.

(111) ㄱ. \*초보자들은 우석이-(에게서 + 로부터) 4주간 집중적으로 훈련을 하였다.

ㄴ. 초보자들은 우석이-(에게서 + 로부터) 4주간 집중적으로 훈련을 받았다.

(111) ㄴ에 의하면 받다는 표준기능동사 하다에 대응되는 전환기능동사가 아니라, (110) ㄴ/ㄴ'가 예시하는 사역기능동사 시키다/하다에 대응되는 이차적 전환기능동사로 특징지을 수 있을 것이다.

(111) ㄱ은 (110) ㄱ의 하다가 (110) ㄱ'의 존재에도 불구하고 받다의 변이형이 아님을 분명히 해 준다. 여기서 받다가 보이는 사역기능동사에 대응되는 이차적 전환기능동사의 용법이 확인되고, 이와 같은 성격의 받다는 표준기능동사 하다와 직접적인

대응 관계를 이루지 못하는 것이다.

하다/받다/시키다 사이의 이러한 관계, 일반적으로 기능동사 구문 사이의 관계에 대한 분석은, 가능한 기능동사 용법 하나하나를 결합 가능한 술어명사와의 상관 속에서 세밀히 분석해 나가므로써 진전이 있을 것이다.

이러한 관점에서 흥미있는 문제거리가 될 수 있는 사례를 하나 더 거론해 보기로 한다.

술어명사 심부름을 논의의 편의상 이항술어로 특징짓는다면<sup>28)</sup>, 다음의 구문이 가능하다.<sup>29)</sup>

- (112) ㄱ. X-가 Y-에게 심부름을 시키다  
 ㄴ. Y-가 X-의 심부름을 하다

이 경우, (112) ㄱ-ㄴ을 사동문/주동문에 대응시키고, 시키다/하다의 관계는 사역기 능동사/표준기능동사의 대응으로 특징지을 수 있을까? 이에 대해 긍정적으로 대답하기는 어려울 것이다. (112) ㄴ은 하다 구문임에도 불구하고 (112) ㄴ'으로 환언이 가능한 점에서 (112) ㄱ에 대한 주동문으로 분석할 수 없다.

- (112) ㄴ' Y-가 X-가 시킨 심부름을 하다

(112) ㄴ'이 보여주는 바는 (112) ㄱ의 시키다에 오히려 표준기능동사의 성격을 부여하는 것이 타당하리라는 점이다. 사실, X, Y는 모두 심부름의 술어 의미를 특징짓는 필수적인 논항이므로, 시키다의 일반사역구문에서와 같이 X를 심부름의 상황을 야기시키는 외재적인 사역주로 해석할 수는 없을 것이다.

그렇다면 (112) ㄴ의 하다는 어떤 성격의 동사인가? 형식적으로 보면 다음 (113) ㄴ의 받다와 같이 표준기능동사 시키다에 대응되는 전환기능동사로 분석될 수도 있을 듯하다.

- (113) ㄱ. X-가 Y-에게 도움을 주다  
 ㄴ. Y-가 X-의 도움을 받다

그러나 (112)-(113) ㄴ'의 대조는 (112) ㄴ의 하다를 전환기능동사로 특징짓는 데에 문제가 있음을 보여준다.

28) 엄밀하게 분석한다면 심부름의 내용이 또 하나의 논항으로 설정되어 삼항술어로 기술될 수 있다. 제 삼의 논항을 Z로 표기하면 다음의 명사구들은 Z-는 X-의 N<sub>or</sub>구성을 갖는다.

xxiv) 담배를 사오라는 아버지의 심부름

29) Y-의 심부름, Y-에 의한 X-의 심부름과 같은 술어명사구 구성은 불가능하고, 대응되는 단일술어회동사 심부름하다는 관계절 속에서 주로 쓰이고 X의 실현은 어렵다.

(112) ㄴ' \*Y-가 X-(에게서 + 로부터) 심부름을 하다

(113) ㄴ' Y-가 X-(에게서 + 로부터) 도움을 받다

뿐만 아니라 (112) ㄴ'은 제2논항이 주어인 구문에서 제1논항이 술어명사구에서 분리·실현될 수 없음을 보이는 점에서 이 한다가 기능동사가 아님을 암시하기까지 한다. 사실, 우리의 의미직관에 의하면, 이 한다는 다음과 같은 술어명사 구문에서 따르다, 수행하다 또는 지키다와 같은 성격의 동사로 분석될 수 있는 것이다.

(114) 지시를 하다	지시를 받다	지시에 따르다
명령을 하다	명령을 받다	명령을 수행하다
부탁을 하다	부탁을 받다	부탁을 들어주다
약속을 하다	약속을 받아내다	약속을 지키다
심부름을 시키다	심부름을 ?	심부름을 하다

(114)의 자료에 의하면, 세 번째 계열의 표현은, 술어명사가 표상하는 상황에 내재하는 목표나 지향을 제2논항을 주어로 하여 실현하는 의미를 나타낸다고 볼 수 있는데—약속을 지키다는 제1논항이 주어가 되는 경우이다—, 기능동사의 개념을 이러한 표현의 동사들에게까지 확대·적용하는 것이 타당한지는 좀 더 따져 보아야 할 것이다. (114)의 자료는 또한 술어명사 심부름은 전환기능동사 구문에 어휘적 공백이 있음을, 다시 말해 전환기능동사 구문이 불가능함을 보여준다.

## VI. 맺음말

이 글은 기능동사 구문이 제기하는 여러 문제의 해결을 위한 어휘적 분석과 기술의 필요성을 강조하기 위하여 쓰여진 것이다. 그러기 위해 우선 기능동사의 개념과 기능동사 구문 연구의 주요한 문제들을 소개하고 기능동사의 유형을 정리해 보았다. 이를 바탕으로 우리는 한국어 자료를 활용하여 단문 구조 내에서 기능동사와 술어명사의 상관이 보여주는 제한적 어휘공기 관계의 여러 양상을 살피고, 또한 기능동사의 어휘분석 사례를 몇 경우 제시하였다.

이 과정에서 논의된 바가 불충분하고 소개된 사례도 미흡하기는 하지만, 우리가 수행한 기술적descriptif이고 경험적인 어휘·통사론적 탐구의 방법론과 그 성과는 기능동사 문제의 해명에 필수적이며, 동시에 동사 어휘의 연구에 새로운 영역을 열어, 어휘부 구축의 관점에서 그 의의는 분명하리라고 생각된다.

## 참 고 문 헌

- 김창섭 1998ㄱ. “‘하다’ 동사 형성의 몇 문제,” 『관악어문』 22.
- \_\_\_\_\_ 1998ㄴ. 국어 어휘자료 처리를 위한 단어와 구의 형태·통사론적 연구, 국립국어연구원 연구보고서.
- 박만규 1997. “동사 ‘나다’의 한불사전 기술 시론”, 『불어불문학연구』 제34집, 한국불어불문학회.
- 박형익 1989. “주다 동사의 세 가지 용법”, 『한글』 203호
- \_\_\_\_\_ 1991. “여격동사”, 『국어의 이해와 인식』, 갈음 김석득 교수 회갑논문집.
- 시정곤 1994. “‘X를 하다’와 ‘X하다’의 상관성”, 『국어학』 24, 국어학회.
- 연재훈 1989. “국어중립동사 구문에 대한 연구”, 『한글』 203호.
- 이선희 1993. 복합술어구문 연구, 연세대학교 석사학위 청구논문.
- 임홍빈 1979. 용언의 어근 분리현상에 대하여, 『언어』 4-2, 한국언어학회.
- 채희락 1996. ‘하-’의 특성과 경술어 구문, 『어학연구』 32-3, 서울대학교 어학연구소.
- 한선혜 1990. 불어 기능동사구문 연구, 서울대학교 석사학위 청구논문.
- 홍재성 1987. 『현대 한국어 동사구문의 연구』, 탑출판사.
- \_\_\_\_\_ 1992. “동사 ‘먹다’의 사전적 처리를 위한 몇 가지 논의”, 『새국어생활』 제2권 4호.
- \_\_\_\_\_ 1993ㄱ. “‘약속’의 문법 : 서술명사의 어휘·통사적 기술과 사전”, 『동방학지』 81집, 연세대학교 국학연구원.
- \_\_\_\_\_ 1993ㄴ. “동사 ‘빠지다’의 사전적 기술을 위하여”, 『인문논총』 제29집, 서울대학교 인문학연구소.
- \_\_\_\_\_ 1995. “어휘함수 개념에 의한 한국어 어휘기술과 사전편찬”, 『해방 50주년 — 세계 속의 한국학』, 인하대학교 한국학연구소.
- \_\_\_\_\_ 1997. “술어명사 사전과 ‘-이다’ 술어명사 구문의 기술”, 제6회 국제한국어학술대회 발표논문집, 한글학회.
- \_\_\_\_\_ 1998ㄱ. “이동동사와 기능동사”, 『말』 제22호, 연세대학교 어학당.
- \_\_\_\_\_ 1998ㄴ. “동사·형용사의 사전적 처리”, 『새국어생활』 제8권 제1호.
- 홍재성·박만규 1997. “자동사적 기능동사의 통사·의미적 분석”, Proceedings of the Fourth Seoul International Conference on Linguistics, 한국언어학회.
- 홍재성·김현권의 1997. 『현대 한국어 동사구문사전』, 두산동아.
- 홍재성·박동인의 1998. 연구보고서 : 21세기 세종계획 —전자사전개발—, 문화관광부.
- Ahn, H.-D. 1991. *Light Verb, VP-Movement, Negation and Clausal Architecture in Korean and English*, University of Wisconsin-Madison Ph. D. Dissertation.
- Baron, I., & Herslund, M. 1998. Support verb constructions as predicate formation

- in *The Structure of the Lexicon in Functional Grammar*, Olbertz, H. et al. eds., John Benjamins.
- Cattel, R. 1984. *Composite Predicates in English*, Academic Press.
- Chung, M.-C. 1998. *Les nominalisations d'adjectifs en coréen : constructions nominales à support issda*, thèse de doctorat, Université Paris 7.
- Giry-Schneider, J. 1978. *Les nominalisations en français. L'opérateur FAIRE dans le lexique*, Droz.
- \_\_\_\_\_ 1987. *Les prédicats nominaux en français*, Droz.
- Grimshaw, J. and A. Mester, 1988. Light verb and  $\theta$ -marking, *Linguistic Inquiry* 19-2.
- Gross, G. 1989. *Les constructions converses du français*, Droz.
- \_\_\_\_\_ 1994. Classes d'objets et description des verbes, *Langages* 115, Larousse
- Gross, G. et Clas, A. 1997. Synonymie, polysémie et classes d'objets, *Meta* 42-1.
- Gross, M. 1975. *Méthodes en syntaxe*, Hermann.
- \_\_\_\_\_ 1981. Les bases empiriques de la notion de prédicat sémantique, *Langages* 63, Larousse.
- \_\_\_\_\_ 1998. La fonction sémantique des verbes supports, *Travaux de Linguistique*, N° 37.
- Jayaseelan, K. A. 1988. Complex predicates and  $\theta$ -theory in *Syntax and Semantics* 21. *Thematic Relations*, Wilkins, W.(ed). Academic Press.
- Kim, J.-R. 1993. *A Lexical-Functional Grammar Account of Light Verbs*, Seoul : Thaeaksa.
- Langages* 121, 1996. Les supports, Larousse.
- Langages* 131, 1998. Les classes d'objets, Larousse.
- Langue Française* 69, 1986. Syntaxe des noms, Larousse.
- Lim, J.-S. 1996. Verbe Support et Nom Prédicatif en Position Sujet, 어학연구 32-3, 서울대학교 어학연구소.
- Machonis, P. 1991. The support verb 'make', *Computational Lexicography*, Budapest : Research Institute for Linguistics, Hungarian Academy of Sciences.
- Mel'čuk, I. et al. 1984, 1988, 1993. *Dictionnaire explicatif et combinatoire du français contemporain. Recherches lexico-sémantiques* I, II, III. Les Presses de l'Université de Montréal.
- Modèles Linguistiques* VI-1, 1984. L'opposition verbo-nominale dans diverses langues du monde, Presses Universitaires de Lille.

- Nam, J. S. 1998. Lexique-grammaire et lexique électronique : les séquences comportant *hatla*, *Travaux de Linguistique* N° 37.
- Nho, Y.-C. 1992. *Les constructions converses du coréen : étude des prédicats nominaux*, thèse de doctorat, Université Paris 7.
- Pak, M.-G. 1997. Traduction automatique et classes d'objets : le problème de *porter un vêtement* en français et en coréen, *Meta* 42-1.
- Park, K.-Y. 1992. *Light Verb Constructions in Korean and Japanese*, Seoul : Thaeaksa.
- Ramos, M. A. 1991. Verbes supports et fonctions lexicales, *Linguisticae Investigationes* XV:1.
- Wanner, L. ed. 1996. *Lexical Functions in Lexicography and Natural Language Processing*, John Benjamins Publishing Company.
- Zacro, M. A. 1999. Interlingual Representation of Complex Predicates in a Multilingual Approach : The Problem of Lexical Selection in *Predicative Forms in Natural Language and in Lexical Knowledge Bases*, Saint-Dizier, P. ed. Kluwer Academic Publishers.



## ■ Zusammenfassung

## Approche lexicale des verbes supports

Chai-song Hong

Dans le présent article, nous nous proposons de confirmer la validité théorique et méthodologique de l'approche lexicale dans l'étude des verbes supports. Cette perspective est illustrée par le lexique-grammaire de M. Gross, d'une part et d'autre part, par le dictionnaire explicatif et combinatoire d'I. Mel'čuk.

Nous adoptons une conception étendue du verbe support à la Mel'čuk, sans négliger pour autant l'argumentation lexico-syntaxique à la Gross.

Nous examinons quelques principales questions soulevées par les verbes supports à travers les données lexicales du coréen contemporain. Et cela, en introduisant le système de classification des verbes supports, élaboré à partir des paramètres suivants, parmi d'autres : la position syntaxique des noms prédicatifs et celle de leurs arguments dans la construction des verbes supports ainsi que la fonction sémantique de ces derniers.

Nous procédons d'un autre côté à l'analyse des verbes polyfonctionnels — verbes à multiple emploi en tant que verbes supports, qui peuvent correspondre aux verbes ordinaires polysémiques —; ce type de travail constituant un nouvel élément dans la problématique des verbes supports, ne peut s'effectuer de façon valide que dans l'approche lexicale.